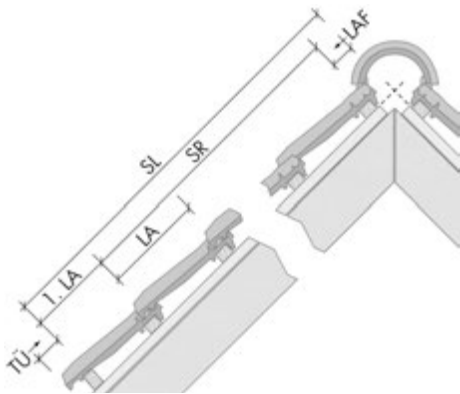
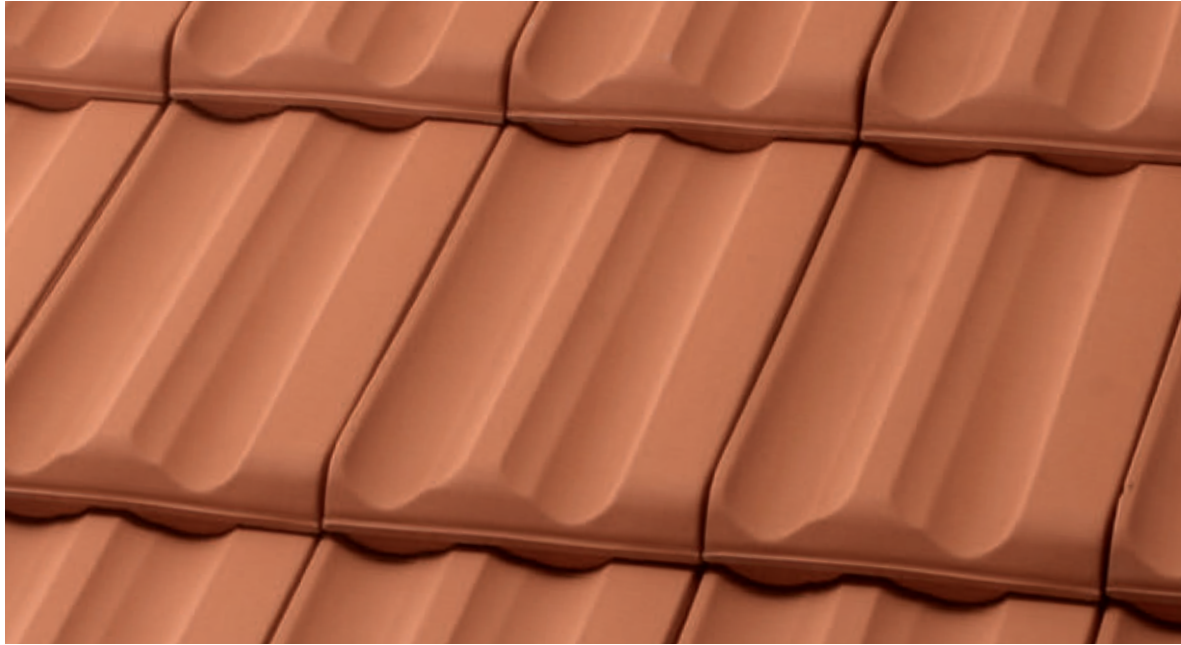


ELSA S S



Doppelmuldenziegel.
Maßgebende Daten für die Verarbeitung.

Dubbele muldenpan.
Maatgevende gegevens voor de verwerking.

Tuile à auge double.
Données déterminantes pour la mise en œuvre.



ELSASS DOPPELMULDEN-ZIEGEL

DUBBELE MULDENPAN

TUILES À AUGES DOUBLE

Diese Ziegelform wurde als erster Tonziegel überhaupt 1881 maschinell hergestellt. Vor allem für landwirtschaftliche Gebäude und Gutshäuser. Heute ist der rustikal anmutende Charme des Doppelmulden-Ziegels wiederentdeckt worden und mehr und mehr auf Wohnhäusern zu sehen. Typisch sind die beiden parallelen Mulden und die sympathischen Proportionen. Auch bei kleineren Dächern wirkt die feine Gliederung angenehm in der Fläche.

Verschiebespielraum: 80 mm

Deze panvorm werd als eerste keramische ooit in 1881 machinaal vervaardigd. Vooral voor agrarische gebouwen en herenhuizen. Tegenwoordig is de rustiek aandoende charme van de dubbele muldenpan opnieuw ontdekt en valt hij meer en meer te zien op woonhuizen. Typisch zijn de beide parallel mulden en de sympathieke afmetingen.

Ook bij kleinere daken heeft de fijne opbouw een aangenaam effect op het oppervlak.

Speelruimte: 80 mm.

Ce fut la première tuile en terre cuite à avoir été fabriquée à la machine en 1881. Principalement pour les bâtiments agricoles et les demeures domaniales. Aujourd'hui, on a redécouvert le charme rustique de la tuile à auge double que l'on voit de plus en plus sur les maisons d'habitation. Ce qu'elle a de typique, ce sont ses deux auges parallèles et ses proportions séduisantes. Sa fine structure donne également une surface agréable sur les toits plus petits.

Variabilité d'emboîtement: 80 mm.



*Röben
Doppelmulden-Ziegel
ELSASS anthrazit*

*Röben dubbele muldenpan
ELSASS antraciet*

*Tuiles à auge double
Röben ELSASS anthracite*

Die ELSASS Pluspunkte:

- 1. Größter Verschiebespielraum von 80 mm!** Ein Ziegel, der auf jedes Dach passt, ob alt oder neu.
- 2. Prägnante Ziegelform** mit zwei parallelen Mulden und sympathischen Proportionen.
- 3. Perfekter, nahtloser Übergang** aus der Fläche in den Ortgang.
- 4. Aus allerbestem Ton** geformt und bis ins Detail perfekt durchdacht und verarbeitet.
- 5. Höchster Qualitätsstandard.** Hochwertiges Oberflächen-Finish, auch mit edler Engobe.
- 6. Komplettes Formziegel-Programm:** Von A wie Antennenziegel bis Z wie Zierfirstplatte.

De ELSASS Pluspunten:

- 1. Grote Speelruimte van 80 mm!** Kan op elk dak verwerkt worden.
- 2. Rustiek aandoende panvorm** met 2 parallel mulden en sympathieke afmetingen.
- 3. Perfecte, naadloze overgang** uit het vlak in de dakrand.
- 4. Verwaardigt uit de allerbeste klei** en tot in het kleinste detail perfect doordacht en afgewerkt.
- 5. De hoogste kwaliteitsstandaard:** finishing van het oppervlak ok met edele engobe.
- 6. Een compleet hulpstukken-programma:** van A tot Z, van keramische antennepan tot zadeldakpan.

Les plus de ELSASS:

- 1. Très grande variabilité d'emboîtement de 80 mm!** Une tuile qui s'adapte à chaque toit, ancien ou neuf.
- 2. Forme séduisante** avec deux auges parallèles et des proportions sympathiques.
- 3. Une transition parfaite** de la surface de la toiture à la bordure de rive.
- 4. Pressée en argile de haute qualité** et parfaite jusque dans les détails.
- 5. Très haut standard:** Surfaces de haute qualité, aussi avec une belle engobe.
- 6. Un programme complet** de tuiles moulées, allant de l'about de façade jusqu'à la tuile pour antenne télévision.

Maßgebende Daten für die Verarbeitung Maatgevende gegevens voor de verwerking Données déterminantes pour la mise en œuvre

Die Dacheinteilung von der Traufe bis zum First mit den richtigen Decklängen

Das mittlere Deckmaß ist auf der Baustelle anhand der gelieferten Ziegel zu bestimmen und danach ist, unter Berücksichtigung der Ortgangsbildung, einzulatten. Zur Bestimmung des mittleren Deckmaßes auf der Baustelle wird eine Doppelreihe von 12 Ziegeln ausgelegt. Sie werden in den Verfallzungen einmal gestoßen und einmal gezogen und jeweils über 10 Ziegel in der Gesamtlänge gemessen - L¹ und L². Die Summe beider Längen ist durch 20 zu teilen und ergibt die mittlere Decklänge = Lattweite.

La répartition du toit de la tuile d'éégout à la faitière avec les longueurs de couverture appropriées

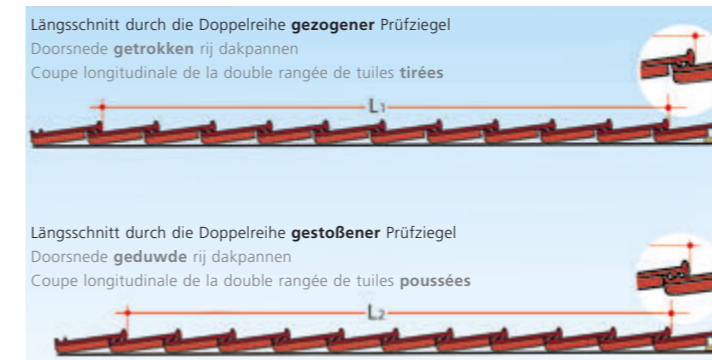
La couverture moyenne doit être déterminée sur le chantier à l'aide des tuiles livrées, les lattes étant posées par la suite en fonction de la forme de l'avanttoit. Pour déterminer la couverture moyenne sur le chantier, on pose une double rangée de 12 tuiles. Elles sont d'abord poussées puis tirées dans les emboîtements et mesurées sur une longueur totale de 10 tuiles - L¹ et L². On divise le total des deux longueurs par 20 et on obtient la longueur de couverture moyenne = Mesure de lattage.

De verdeling van het dak met de juiste deklengte

De gemiddelde latafstand op de bouwplaats bepalen aan de hand van de geleverde dakpannen. Hierna kunnen, rekening houdend met de latafstand van de gevelpannen, de panlatten gespijkerd worden. Om de latafstand te bepalen worden op de bouw 12 dakpannen in elkaar gelegd. De lengte van 10 pannen geduwd en getrokken worden bepaald. Maat L¹ en L². De som van beide lengtes wordt gedeeld door 20 en de uitkomst is gemiddelde latafstand.

Mittlere Decklänge
Gemiddelde deklengte
Longueur de couverture moy.

$$L = \frac{L_1 + L_2}{20}$$



Orientierungs-Decklängen (cm) nach Anzahl der Flächenziegelreihen (ohne GOZ)

Latafstand (cm) met he aantal rijen pannen (ohne gevelpannen)

Longueurs de couverture (cm) en fonction du nombre de rangées de tuiles (sans tuiles de rive)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
31,0	62,0	93,0	124,0	155,0	186,0	217,0	248,0	279,0	310,0	341,0
12	13	14	15	16	17	18	19	20	25	30
372,0	403,0	434,0	465,0	496,0	527,0	558,0	589,0	620,0	775,0	930,0

Die Dacheinteilung von Ortgang mit den richtigen Deckbreiten

Hier sind dem Dachdecker sehr enge Grenzen gesetzt. Die einzu- deckende Dachfläche muß sehr genau eingeteilt (geschnürt) und mit Dachziegeln eingepasst werden. Die mittlere Deckbreite wird im Prinzip ähnlich wie die mittlere Decklänge auf der Baustelle überprüft, nur dass jetzt die Seitenverfallzungen ineinander greifen. Die Messung erfolgt jeweils an den Wülsten einer Doppelreihe von 10 gezogenen bzw. gestoßenen Ziegeln.

La répartition du toit d'un avant-toit à l'autre avec les largeurs de couverture appropriées

Ici, le couvreur est très limité dans ses possibilités. La toiture doit être répartie très exactement (au cordeau) et testée avec les tuiles. En principe, la largeur de couverture moyenne doit également être vérifiée sur le chantier, tout comme la longueur de couverture moyenne, à la différence que les emboîtements latéraux s'engrènent l'un dans l'autre. La mesure est effectuée aux bourrelets d'une double rangée de 10 tuiles tirées puis poussées.

De verdeling van het dak met de juiste dekbreedte

Hier is de dakdekker aan strakke maten gebonden. Het in te dekken dak moet zeer nauwkeurig ingedeeld worden. De gemiddelde dekbreedte wordt op dezelfde manier bepaald als de latafstand. Het verschil is alleen dat de pannen nu in de zijsluiting liggen. De meting vindt plaats tussen de beide wellen van de 10 geduwde of getrokken dakpannen.

Mittlere Deckbreite
Gemiddelde dekbreedte
Largeur de couverture moy.

$$B = \frac{b_1 + b_2}{20}$$



Orientierungs-Deckbreiten (cm) nach Anzahl der Ziegelreihen ohne GOZ oder Doppelkremper

Dekbreedte (cm) met he aantal rijen dakpannen (ter orientatie)

Largeurs de couverture d'orientation (cm) en fonction du nombre de rangées de tuiles

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
20,0	40,0	60,0	80,0	100,0	120,0	140,0	160,0	180,0	200,0	220,0
12	13	14	15	16	17	18	19	20	25	30
240,0	260,0	280,0	300,0	320,0	340,0	360,0	380,0	400,0	500,0	600,0

Dachquerschnitt

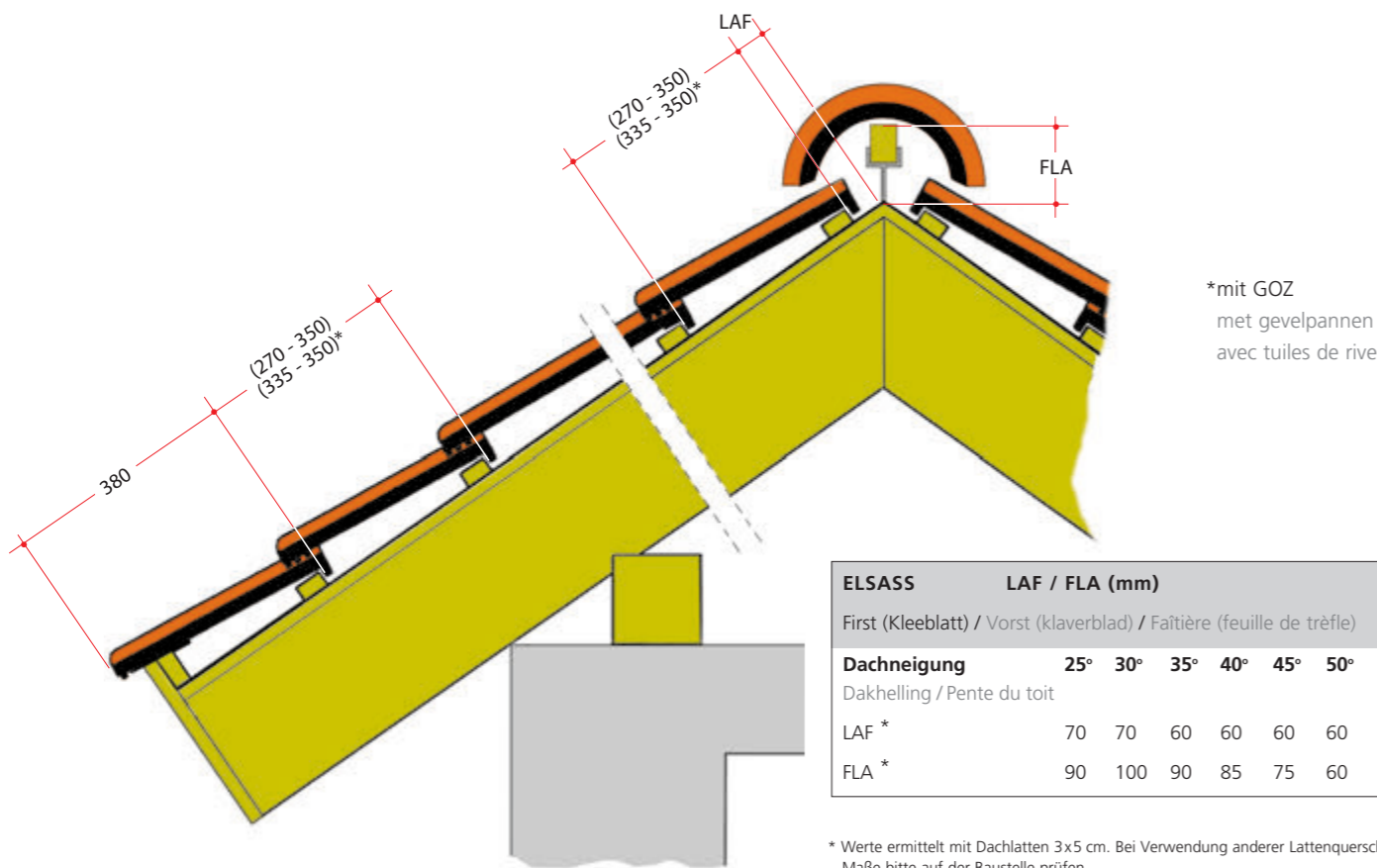
Traufe mit tiefhängender Rinne, First mit Trockenfirstelement. (Andere Konstruktionen sind entsprechend den Fachregeln des Dachdeckerhandwerks möglich.)

Dwarsdoorsnede

Gootdetail met mastgoot (andere konstrukties, volgens de geldende vakregels, zijn ook mogelijk)

Coupe transversale de la toiture

Gouttière basse et sous-faîtage avec élément faitier sec. (D'autres constructions sont possibles conformément aux règles professionnelles des couvreurs).



*mit GOZ met gevelpannen avec tuiles de rive

ELSASS	LAF / FLA (mm)							
First (Kleeblatt) / Vorst (klaverblad) / Faîtière (feuille de trèfle)								
Dachneigung / Dakhelling / Pente du toit	25°	30°	35°	40°	45°	50°	55°	60°
LAF *	70	70	60	60	60	60	60	60
FLA *	90	100	90	85	75	60	50	40

* Werte ermittelt mit Dachlatten 3x5 cm. Bei Verwendung anderer Lattenquerschnitte, Maße bitte auf der Baustelle prüfen.

* Maat bepaald met panlatten van 3x5 cm. Bij toepassing van een andere afmeting, de maten op de bouw controleren.

* Toutes les mesures ont été prises sous utilisation de lattes de 3x5 cm. Vérifiez les mesures sur le chantier lors de l'utilisation d'autres lattes.

FLA
FirstLattenAbstand. Maß vom Scheitelpunkt der Sparren (bzw. Konterlattung) bis zur Oberkante der Firstlatte.

FLA
ruiterhoogte, maat in mm vanaf snijpunt van de tengels tot bovenkant ruiter

FLA
Ecart entre le sommet des chevrons (ou contre-lattis) et le bord supérieur de la latte faitière.

LAF
LattenAbstandFirst. Maß vom Scheitelpunkt der Sparren (bzw. Konterlattung) bis zur Vorderkante der ersten Dachlatte.

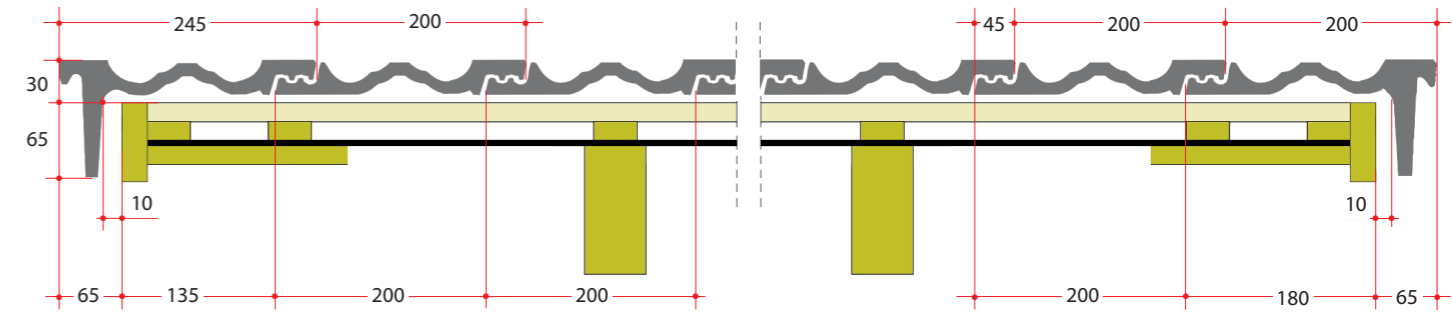
LAF
panlatafstand nok, maat in mm vanaf snijpunt van de tengels tot voorkant panlat.

LAF
Ecart entre le sommet des chevrons (ou contre-lattis) et la 1^{ère} latte de toit.

Ortgänge

Bei einer flächenbündigen Ausbildung der Ortgänge ist darauf zu achten, dass schon bei der Planung mit den entsprechenden, passenden mittleren Deckbreiten gerechnet wird. Mehr Spielraum lässt dabei ein größerer Ortgangüberstand, der unterseitig und stirnseitig ausgeführt wird (wie in den Schnitten dargestellt). Es wurde hier von einem Abstand Holz zu Steg von 10 mm ausgegangen. Bei einem anderen Abstand sind die Ortgangmaße anzupassen.

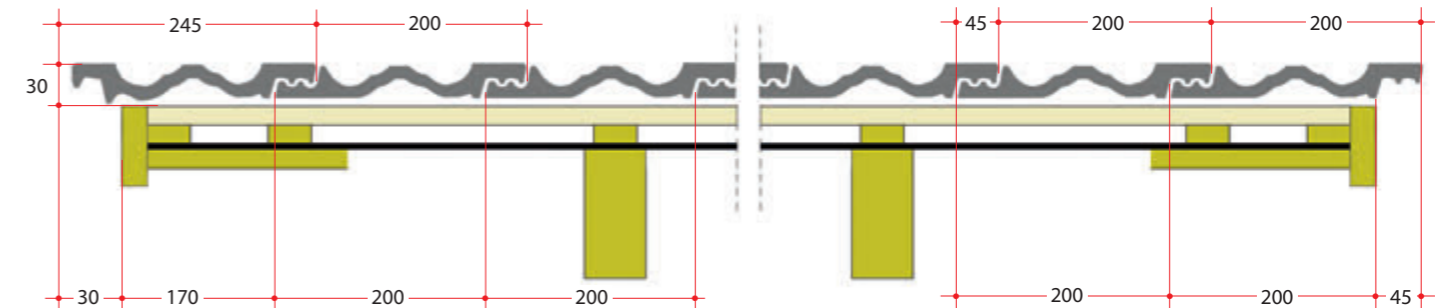
Ortgangausbildung mit Ortgangziegel links/rechts und Ortgangbrett



Detail van gevelpan links/rechts met overstek en windveer

Formation de l'avant-toit avec tuiles de rive droite/gauche et soffite d'avant-toit.

Ortgangausbildung mit Doppelkrempen und Ortgangbrett



Detail van dubbel welpan met overstek en windveer

Formation de l'avant-toit avec tuile à double bourrelet et soffite d'avant-toit.

Alle Maße in mm.

Alle maten in mm

Toutes les mesures en mm.

Zusatzmaßnahmen bei Unterschreitung der Regeldachneigung (RDN) nach Fachregeln

Bei erhöhten Anforderungen an die Dachdeckung sind Zusatzmaßnahmen bei Planung und Ausführung vorzunehmen. Als Zusatzmaßnahmen gelten:

- Unterdach
 - Unterdeckung
 - Unterspannung
- Erhöhte Anforderungen können auftreten bei:
- konstruktiven Besonderheiten
 - besonderer Lage und Höhe des Gebäudes
 - Nutzung des Dachgeschosses insbesondere zu Wohnzwecken
 - besonderen klimatischen Verhältnissen
 - besonderen örtlichen Bestimmungen.

Für die Ausführung der genannten Zusatzmaßnahmen ist das „Merkblatt für Unterdächer, Unterdeckungen und Unterspannungen“ zu beachten. Dachdeckungen sind auch mit Zusatzmaßnahmen **nicht** mehr auszuführen, wenn die Dachneigung weniger als 10° beträgt. Maßgebend ist dabei die Sparrenneigung.



Aan vullendemaatregelen bij dakhellingen kleiner dan de standaarddakhellingen (SDH)

Bij verhoogde eisen aan de dakbedekking moeten extra maatregelen worden getroffen bij planning en uitvoering. Als extra maatregelen gelden:

- dakbeschot
 - onderdak
 - folie.
- Verhoogde eisen kunnen vereist zijn bij:
- constructieve bijzonderheden
 - speciale ligging en hoogte van het gebouw
 - gebruik van de zolderverdieping, met name voor woondoelinden
 - speciale klimatologische omstandigheden
 - speciale lokale bepalingen.

Dakbedekkingen zijn ook met extra maatregelen niet meer uitvoerbaar als de dakhelling minder dan 10° bedraagt.

Mesures supplémentaires si la pente du toit est inférieure à la pente normale (PNT)

Si la toiture doit répondre à des exigences accrues, il est nécessaire de prendre des mesures supplémentaires lors de la planification et de la mise en oeuvre. Les mesures supplémentaires peuvent être les suivantes:

- sous-toiture
 - sous-plafond
 - film sous-toiture.
- Les exigences accrues peuvent s'avérer nécessaires dans les cas suivants:
- particularités au niveau construction
 - emplacement et hauteur du bâtiment
 - utilisation des combles, notamment comme habitation
 - conditions climatiques particulières
 - prescriptions locales spécifiques.
- La réalisation d'un toit n'est pas possible, même avec des mesures supplémentaires, si la pente du toit est inférieure à 10°.

Zuordnung der Zusatzmaßnahmen¹⁾

Toekenning van extra maatregelen

Classification des mesures supplémentaires

Erhöhte Anforderungen durch Nutzung des Dachgeschosses, konstruktive Besonderheiten, klimatische Verhältnisse. Bijkomende eisen vanwege de gebruik van de zolderverdieping, constructieve bijzonderheden, klimatologische omstandigheden. Exigences particulières par l'utilisation des combles, les particularités de la construction ou les conditions climatiques.				
Dachneigung Dakhelling Pente du toit	Keine weitere erhöhte Anforderung ²⁾ Geen bijkomende eis Pas d'exigence accrue particulière	Eine weitere erhöhte Anforderung ²⁾ Één bijkomende eis Une exigence particulière	Zwei weitere erhöhte Anforderungen ²⁾ Twee bijkomende eisen Deux exigences particulières	Drei weitere erhöhte Anforderungen ²⁾ Drie bijkomende eisen Trois exigences particulières
≥ RDN ≥ SDH ≥ PNT	Kl. 6 / Kl. 6 / Cat. 6 3.3 Unterspannbahn (USB-A), UDP ⁴⁾ 3.3 Onderfolie (USB-A), UDP 3.3 Film sous-toiture (USB-A), UDP	Kl. 6 / Kl. 6 / Cat. 6 3.3 Unterspannbahn (USB-A), UDP ⁴⁾ 3.3 Onderfolie (USB-A), UDP 3.3 Film sous-toiture (USB-A), UDP	Kl. 5 / Kl. 5 / Cat. 5 2.4 Überlappte / verfalzte Unterdeckung (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP ⁴⁾ 2.4 Verlappend onderdak (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP 2.4 Sous-plafond imbriqué (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP	Kl. 4 / Kl. 4 / Cat. 4 2.2 Verschweißte / verklebte Unterdeckung 2.2 Gelast of gelijmd onderdak 2.2 Sous-couverture soudée ou collée 2.3 Überdeckte Unterdeckung aus Bitumenbahnen 2.3 Overlappend onderdak van bitumenbanen 2.3 Sous-couverture couverte avec bandes de bitume 3.2 Nahtgesicherte Unterspannung (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP 3.2 Tegen naden beschermde onderfolie (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP 3.2 Film sous-toiture soudé (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP
≥ (RDN-4*) ≥ (SDH-4*) ≥ (PNT-4*)	Kl. 4 / Kl. 4 / Cat. 4 2.2 Verschweißte / Verklebte Unterdeckung 2.2 Gelast of gelijmd onderdak 2.2 Sous-couverture soudée ou collée 2.3 Überdeckte Unterdeckung aus Bitumenbahnen 2.3 Overlappend onderdak van bitumenbanen 2.3 Sous-couverture avec bandes de bitume 3.2 Nahtgesicherte Unterspannung (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP 3.2 Tegen naden beschermde onderfolie (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP 3.2 Film sous-toiture soudé (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP	Kl. 4 / Kl. 4 / Cat. 4 2.2 Verschweißte / Verklebte Unterdeckung 2.2 Gelast of gelijmd onderdak 2.2 Sous-couverture soudée ou collée 2.3 Überdeckte Unterdeckung aus Bitumenbahnen 2.3 Overlappend onderdak van bitumenbanen 2.3 Sous-couverture avec bandes de bitume 3.2 Nahtgesicherte Unterspannung (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP 3.2 Tegen naden beschermde onderfolie (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP 3.2 Film sous-toiture soudé (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP	Kl. 3 / Kl. 3 / Cat. 3 2.1 Naht- und perforationsgesicherte Unterdeckung 2.1 Tegen naden en perforatie beschermde onderdak 2.1 Sous-toiture avec film soudé, résistante à la perforation 3.1 Naht- und perforationsgesicherte Unterspannung (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP 3.1 Tegen naden en perforatie beschermde onderfolie (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP 3.1 Sous-toiture avec film soudé résistant à la perforation (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP	Kl. 3 / Kl. 3 / Cat. 3 2.1 Naht- und perforationsgesicherte Unterdeckung 2.1 Tegen naden en perforatie beschermde onderdak 2.1 Sous-toiture avec film soudé, résistante à la perforation 3.1 Naht- und perforationsgesicherte Unterspannung (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP 3.1 Tegen naden en perforatie beschermde onderfolie (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP 3.1 Sous-toiture avec film soudé résistant à la perforation (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP
≥ (RDN-8*) ≥ (SDH-8*) ≥ (PNT-8*)	Kl. 3 / Kl. 3 / Cat. 3 2.1 Naht- und perforationsgesicherte Unterdeckung 2.1 Tegen naden en perforatie beschermde onderdak 2.1 Sous-toiture avec film soudé, résistante à la perforation 3.1 Naht- und perforationsgesicherte Unterspannung (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP ⁴⁾ 3.1 Tegen naden en perforatie beschermde onderfolie (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP 3.1 Sous-toiture avec film soudé résistant à la perforation (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP	Kl. 3 / Kl. 3 / Cat. 3 2.1 Naht- und perforationsgesicherte Unterdeckung 2.1 Tegen naden en perforatie beschermde onderdak 2.1 Sous-toiture avec film soudé, résistante à la perforation 3.1 Naht- und perforationsgesicherte Unterspannung (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP ⁴⁾ 3.1 Tegen naden en perforatie beschermde onderfolie (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP 3.1 Sous-toiture avec film soudé résistant à la perforation (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP	Kl. 3 / Kl. 3 / Cat. 3 2.1 Naht- und perforationsgesicherte Unterdeckung 2.1 Tegen naden en perforatie beschermde onderdak 2.1 Sous-toiture avec film soudé, résistante à la perforation 3.1 Naht- und perforationsgesicherte Unterspannung (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP 3.1 Tegen naden en perforatie beschermde onderfolie (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP 3.1 Sous-toiture avec film soudé résistant à la perforation (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP	Kl. 3 / Kl. 3 / Cat. 3 2.1 Naht- und perforationsgesicherte Unterdeckung 2.1 Tegen naden en perforatie beschermde onderdak 2.1 Sous-toiture avec film soudé, résistante à la perforation 3.1 Naht- und perforationsgesicherte Unterspannung (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP ⁴⁾ 3.1 Tegen naden en perforatie beschermde onderfolie (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP 3.1 Sous-toiture avec film soudé résistant à la perforation (UDB-A; UDB-B; USB-A), UDP
≥ (RDN-12*) ≥ (SDH-12*) ≥ (PNT-12*)	Kl. 2 / Kl. 2 / Cat. 2 1.2 Regensicheres Unterdach 1.2 Regendicht onderdak 1.2 Sous-toiture étanche à la pluie	Kl. 2 / Kl. 2 / Cat. 2 1.2 Regensicheres Unterdach 1.2 Regendicht onderdak 1.2 Sous-toiture étanche à la pluie	Kl. 1 / Kl. 1 / Cat. 1 1.1 Wasserdichtes Unterdach 1.1 Waterdicht onderdak 1.1 Sous-toiture étanche à l'eau	Kl. 1 / Kl. 1 / Cat. 1 1.1 Wasserdichtes Unterdach 1.1 Waterdicht onderdak 1.1 Sous-toiture étanche à l'eau
MDN MDH PMT	10°	10°	10°	10°

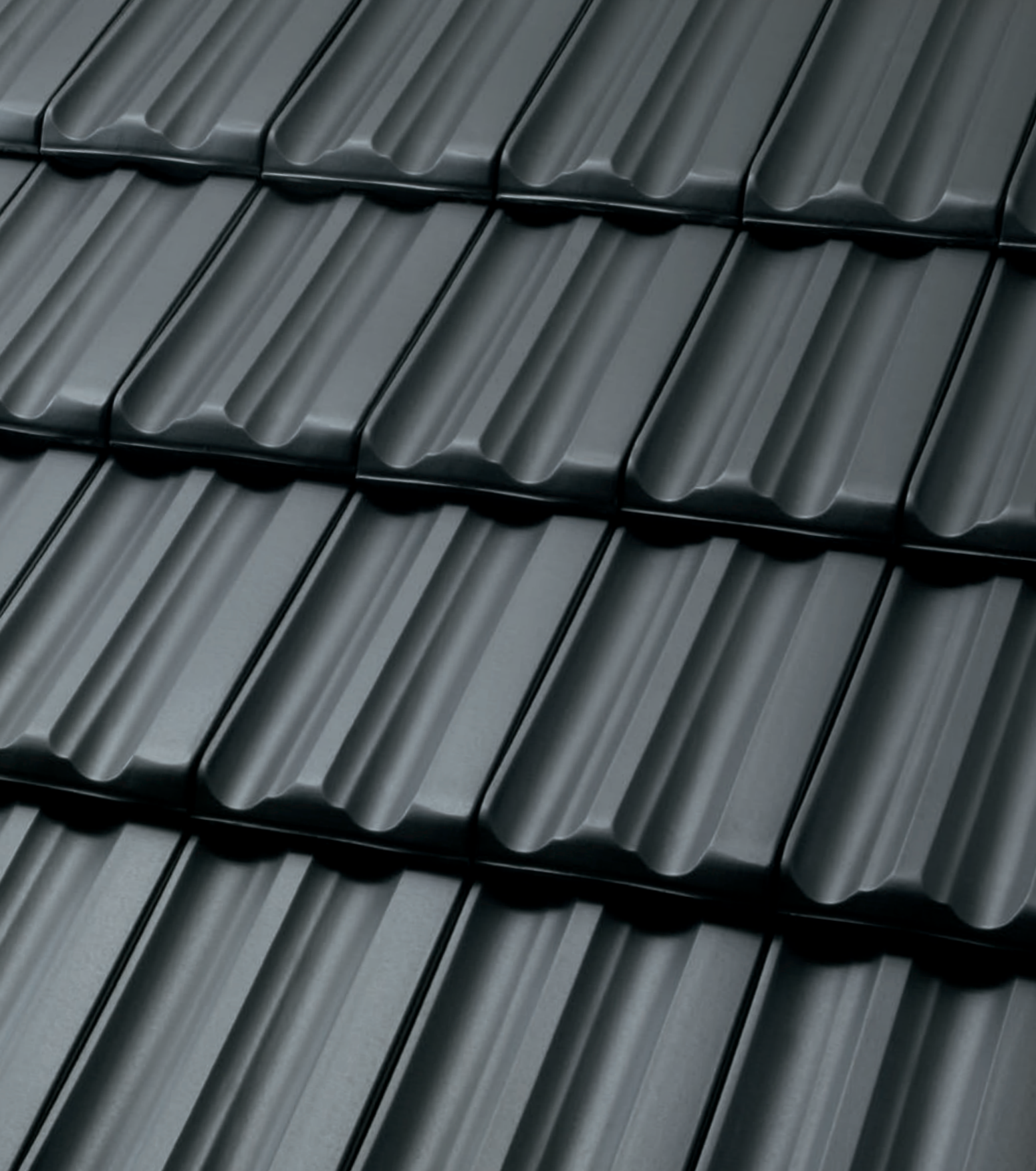
RDN/SDH/PNT: Regeldachneigung / Standaarddakhelling / Pente normale du toit
MDN/MDH/PMT: Mindestdachneigung / Minimale dakhelling / Pente minimale du toit
Quelle: Fachregel für Dachdeckungen mit Dachziegeln und Dachsteinen

¹⁾ Die in der Tabelle genannten Zusatzmaßnahmen sind Mindestmaßnahmen unter Berücksichtigung der Tabelle 1 des „Merkblatt für Unterdächer, Unterdeckungen, Unterspannungen“. ²⁾ Erhöhte Anforderungen bilden Kategorien gemäß Abschnitt 1.1.3. Weitere erhöhte Anforderungen können sich aus der Gewichtung innerhalb einer Kategorie gemäß Abschnitt 1.1.3 ergeben. Zum Beispiel können klimatische Verhältnisse mehrere erhöhte Anforderungen ergeben. ³⁾ Nur zulässig, wenn ein Nachweis hinsichtlich der Funktionssicherheit der verwendeten Produkte einschl. des Zubehörs (Dichtbänder, Klebebänder, Dichtungsmassen, vorkonfektionierte Nahtsicherung u.a.) im Rahmen einer Schlagregenprüfung herstellereitig erfolgt ist. Andernfalls die nächst höhere Klasse wählen. ⁴⁾ Unterdeckplanen (UDP) sind gemäß der Klassifizierung im „Merkblatt für Unterdächer, Unterdeckungen, Unterspannungen“ zuzuordnen.



ELSASS
NATURROT / NATUURROOD / ROUGE NATUREL





ELSASS

ANTHRAZIT / ANTRACIET / ANTHRACITE

Roben
TONDACHZIEGEL



ELSASS

ALTFARBEN / OUD ZWART / TEINTE VIEILLIE

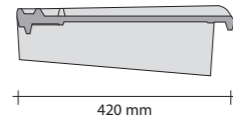
Roben
TONDACHZIEGEL

Decklänge ca. / deklengte ca. / Longueur couverture app. / mm	270 - 350
mit GOZ / met gevelpannen / avec tuiles de rive / ca. mm	335 - 350
Mittl. Deckbreite ca. / Gemiddelde dekbreedte ca. / Largeur couverture moy. app. / mm	200
Gesamtlänge ca. / Totale lengte ca. / Longueur totale app. / mm	420
Gesamtbreite ca. / Totale breedte ca. / Largeur totale app. / mm	245
Stückbedarf m ² ca. / Aantal stuks m ² ca. / Nombre de tuile m ² app.	14,3 - 18,5
mit GOZ / met gevelpannen / avec tuiles de rive	14,3 - 14,9
Regeldachneigung* / Aanbevolen minimale dakhelling* / Pente de toit*	25°
Gewicht / Stück ca. / Gewicht / stuk ca. / Poids unitaire, env. / kg	3,40
Gewicht m ² ca. / Gewicht m ² ca. / Poids m ² app. / kg	48,7 - 62,9
mit GOZ / met gevelpannen / avec tuiles de rive / kg	48,7 - 50,7
Stück / Palette / Aantal stuks per pallet / Nombre de tuiles par palette	60 x 5 = 300
Gewicht / Europalette / Gewicht/Europallet / Poids europalette / kg	1045

- * Geringere Dachneigungen sind bei entsprechenden Zusatzmaßnahmen möglich.
- * Lagere dakhelling is bij goede voorzorgsmaatregelen mogelijk.
- * Pente moindre possible avec les mesures appropriées d'aménagement d'une sous-toiture.

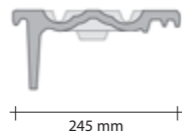
GOZ links

- Gewicht: ca. 4,8 kg
- Decklänge: 335 - 350 mm
- Deckbreite: ca. 245 mm



Gevelpan links

- gewicht: ca. 4,8 kg
- deklengte: 335 - 350 mm
- dekbreedte: ca. 245 mm



Rive gauche

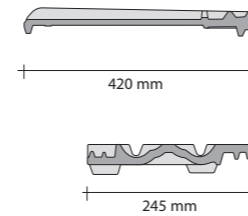
- poids: env. 4,8 kg
- Longueur de couverture: 335 - 350 mm
- largeur de couverture: env. 245 mm



ELSASS Doppelmulden-Ziegel

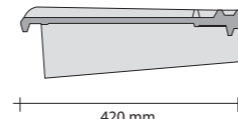
Dubbele muldenpan

Tuile à auge double



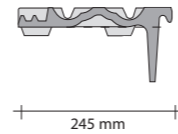
GOZ rechts

- Gewicht: ca. 4,5 kg
- Decklänge: 335 - 350 mm
- Deckbreite: ca. 200 mm



Gevelpan rechts

- gewicht: ca. 4,5 kg
- deklengte: 335 - 350 mm
- dekbreedte: ca. 200 mm



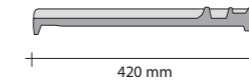
Rive droite

- poids: env. 4,5 kg
- Longueur de couverture: 335 - 350 mm
- largeur de couverture: env. 200 mm



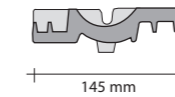
1/2 Ziegel

- Gewicht: ca. 2,2 kg
- Mittl. Deckbreite: ca. 100 mm



1/2 pan

- gewicht: ca. 2,2 kg
- gemiddelde dekbreedte: ca. 100 mm



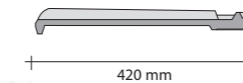
1/2 Tuile

- poids: env. 2,2 kg
- Largeur de couverture moyenne: env. 100 mm



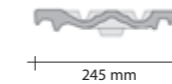
Doppelkremper

- Gewicht: ca. 3,3 kg
- Decklänge: 335 - 350 mm
- Deckbreite: ca. 245 mm



Dubbele welpan

- gewicht: ca. 3,3 kg
- deklengte: 335 - 350 mm
- dekbreedte: ca. 245 mm



Tuile à double bourrelet

- poids: env. 3,3 kg
- Longueur de couverture: 335 - 350 mm
- largeur de couverture: env. 245 mm

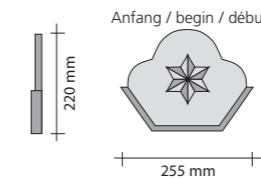


Zierfirstplatten (Kleeblatt)

- für Anfang und Ende
- Gewicht: ca. 1 kg

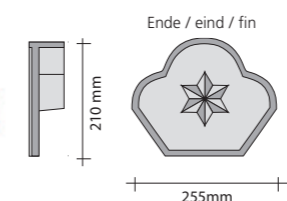
Siervorstplaat (klaverblad)

- begin en eind
- gewicht: ca. 1 kg



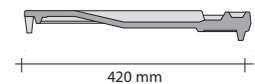
Fronton début/fin feuille de trèfle

- début et fin
- poids: env. 1 kg



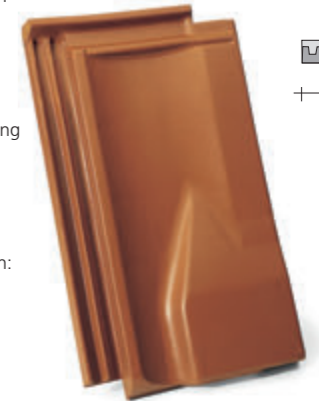
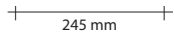
Entlüfter

- Entlüftungs-Querschnitt ca. 19 cm², mit Tonzähnen gegen Vogeleinflug
- Gewicht: ca. 3,3 kg



Ventilatiepan

- doorsnede ventilatieopening ca. 19 cm²
- gewicht: ca. 3,3 kg

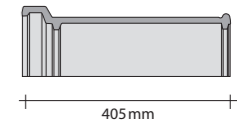


Chatière

- Ouverture de la ventilation: env. 19 cm²
- poids: env. 3,3 kg

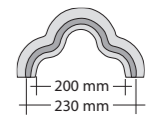
First (Kleeblatt)

- ca. 2,7 Stück/m
- Gewicht: ca. 3,5 kg/Stück
- Deckbreite: ca. 200 mm



Klaverblad vorst

- ca. 2,7 st/m
- gewicht: ca. 3,5 kg/st
- dekbreedte: ca. 200 mm



Faitière feuille de trèfle

- env. 2,7 pièces/m
- poids: env. 3,5 kg/pièce
- largeur de couverture: env. 200 mm



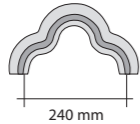
Walmkappe (Kleeblatt), universal

- Für 10° - 60°
- Gewicht: ca. 4,8 kg



Broekstuk (Klaverblad), universeel

- voor 10° - 60°
- gewicht: ca. 4,8 kg



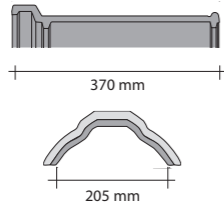
Jonction faitière (Feuille de trèfle), universelle

- Pour 10° - 60°
- Poids: env. 4,8 kg



Sargdeckel-First

- Gewicht: ca. 2,9 kg
- ca. 3 Stück/m
- Deckbreite: ca. 205 mm
- nur in naturrot und altfarben lieferbar



Platte vorst

- gewicht: ca. 2,9 kg
- ca. 3 st/m
- dekbreedte: ca. 205 mm
- alleen in natuurrood en oud zwart leverbaar



Faitière platte

- Poids: env. 2,9 kg
- env. 3 pièces/m
- largeur de couverture: env. 205 mm
- seulement en teinte vieillie et rouge naturel livrable

Gratanfänger (Kleeblatt)

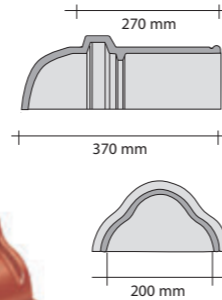
- Gewicht: ca. 4,0 kg

Hoekkeper beginvorst (klaverblad)

- gewicht: ca. 4,0 kg

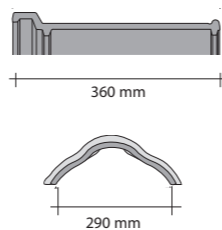
Début d'arrêtier (feuille de trèfle)

- poids: env. 4,0 kg



Überbreiter First (Sargdeckel)

- ca. 3 Stück/m
- Gewicht: 3,5 kg
- Deckbreite: ca. 290 mm
- nur in naturrot und altfarben lieferbar



Extra brede platte vorst

- ca. 3 st/m
- gewicht: ca. 3,5 kg
- dekbreedte: ca. 290 mm
- alleen in natuurrood en oud zwart leverbaar



Faitière extra - large

- env. 3 pièces/m
- poids: env. 3,5 kg
- largeur de couverture moyenne: env. 290 mm
- seulement en teinte vieillie et rouge naturel livrable

Ton-Antennenziegel

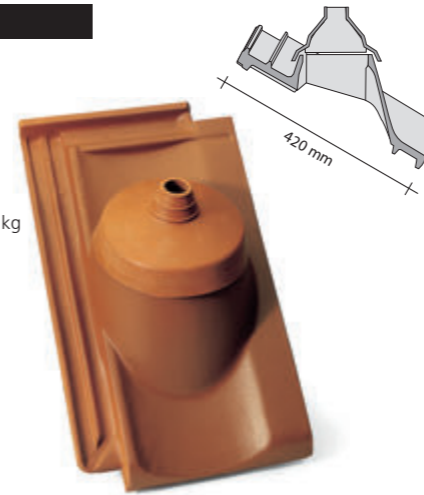
- Gewicht Ziegel: ca. 3,0 kg
- Gummikappe: ca. 0,1 kg
- Gesamtgewicht: ca. 3,1 kg

Keramische antennepan

- gewicht dakpan: ca. 3,0 kg
- gewicht rubberkap: ca. 0,1 kg
- totaal gewicht: ca. 3,1 kg

Passage d'antenne en terre cuite

- poids tuile: env. 3,0 kg
- calotte en caoutchouc: env. 0,1 kg
- total: env. 3,1 kg



Ton-Dunstrohr mit flexiblem Anschlussstutzen

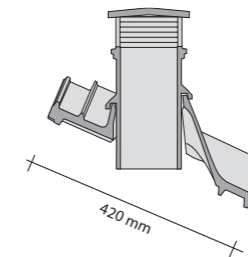
- Durch Drehung des Rohres der Dachneigung anpassbar
- Optimale Ausrichtung von 20° bis 40°
- Gewicht Ziegel: ca. 3,0 kg
- Gewicht Rohr: ca. 2,7 kg
- Gewicht gesamt: ca. 5,7 kg
- Dunstrohr-Innen Ø: ca. 100 mm,
- 125/150 auf Anfrage

Keramische dakdoorvoer met flexibele slang

- door draaiing van de pijp op dakhelling aan te passen
- optimale dakhelling van 20° tot 40°
- gewicht dakpan: ca. 3,0 kg
- eewicht pijp: ca. 2,7 kg
- totaal gewicht: ca. 5,7 kg
- diameter inwendig: ca. 100 mm,
- 125/150 op aanvraag

Tuile à douille avec attache flexible

- s'adapte à la pente en tournant le mitron
- optimisation entre 20° et 40°
- poids tuile: env. 3,0 kg
- roseau: env. 2,7 kg
- total: env. 5,7 kg
- diamètre intérieur: env. 100 mm,
- 125/150 sur demande



PVC-Antennendurchlass

- Gewicht: ca. 1,3 kg

PVC antennepan

- gewicht: ca. 1,3 kg

Passage d'antenne en PVC

- poids: env. 1,3 kg



PVC-Dunstrohr

- Gewicht: ca. 1,3 kg
- Innendurchmesser: 100 mm
- mit flexiblem Schlauch und Reduzierstück

PVC dakdoorvoer

- gewicht: ca. 1,3 kg
- diameter inwendig: ca. 100 mm
- met flexibele slang

Tuile à douille en PVC

- poids: env. 1,3 kg
- diamètre intérieur: 100 mm
- avec tuyau flexible et manchon



PVC-Solar-Durchgangspfanne

- Gewicht: ca. 1,0 kg
- für Rohrquerschnitte DN 30/50/70

PVC solar dakdoorvoer

- diameter DN 30/50/70
- gewicht: ca. 1,0 kg

Tuile solaire de passage en PVC

- diamètre DN 30/50/70
- poids: env. 1,0 kg



Sicherheits-Trittpfanne

- Metallguss, kunststoffversiegelt, mit farblich angepasster Kunststoffpfanne
- Din-gerecht

Veiligheid en trappan

- kunststof verzegeld metaal met kunststof pan in kleur
- Din-getest

Tuile marche - pied

- tuile en plastique avec marche-pied métal de couleur adaptée
- suivant DIN



Standrost

- komplett mit farblich angepasstem Rost und Kunststoffpfannen inkl. Befestigungsmaterial
- Länge: ca. 800 mm
- DIN-gerecht

Looppooster

- compleet, met in kleur aangepast rooster en kunststof pannen
- inclusief bevestigingsmateriaal
- lengte: ca. 800 mm
- DIN-getest

Marche-pied

- complet, avec tuile en plastique et grille couleur adaptée
- matériel de fixation inclus
- longueur: env. 800 mm
- suivant DIN



Weiteres Zubehör / Toebehoren / Autres accessoires

Pultdachziegel*

Chaperon pan (Haakvorst)* / Tuile shed*

Pultdach-Giebelortgang links/rechts*

Chaperon gevelpan links/rechts* / Tuile de rive shed gauche/droite*

Pultdach-Doppelkremper*

Chaperon met dubbele wel* / Tuile shed double bourrelet*

Acryl-Lichtpfanne / Acryl-lichtpan / Tuile transparente en acryl

Traufenkamm / Vogelschroot / Peigne anti-oiseaux

Vogelschutzgitter (5m) / Vogelgaas (5m) / Grille anti-oiseaux (5m)

Sicherheits-Leiterhaken / Ladderhaken / Crochet d'échelle

Sturmklammern (Zi/Al) / Panhaken (Zi/Al) / Crochet de tuile (Zi/Al)

Alu-Firstklammern / Alu-vorsthaken / Crochet de faitière alu

First-/Gratlattenhalter / Ruiterdrager / Support de faitage

PVC-Solar-Trägerpfanne für die Aufdachmontage

PVC solar montagepan voor montage op dak
Tuile en PVC de support pour système solaire

Universal-PVC-Abgaskalotte, DN 100, für Dachneigung bis 40°

Universeel PVC rookgasdoorvoer 100 mm, dakhelling 40°
Calotte en PVC universelle DN 100, pour pente jusqu' à 40°

Universal-PVC-Abgaskalotte, DN 125, für Dachneigung bis 40°

Universeel PVC rookgasdoorvoer 125 mm, dakhelling 40°
Calotte en PVC universelle DN 125, pour pente jusqu' à 40°

Dachdeckerfarbe

Engobe
Peinture couleur de tuile

*Auf Anfrage / Op aanvraag / Sur demande

Unter **roeben.com** öffnet sich die ganze Welt der Röben-Produkte. Neben der kompletten Produktübersicht finden Sie hier viele praktische Tipps und Tricks für den richtigen Umgang mit Ziegeln und allem, was dazugehört. Die Seiten werden ständig aktualisiert und erweitert. Das heißt, ein Besuch von Zeit zu Zeit gibt immer wieder neue Einblicke in brandheiße News, Produkte und Dienstleistungen.

Online-Berechnung der Windsogsicherung für alle Röben Tondachziegel.

Seit dem 1. März 2011 gelten die neuen Fachregeln "Windlasten auf Dächern mit Dachziegeln und Dachsteinen" mit deutlich erhöhten Anforderungen an die Befestigungen.

Auf der Röben Homepage **roeben.com** finden Sie einen Profi-Tool, mit dem Sie die Windsogsicherung auf der Basis der neuen Regeln schnell und zuverlässig berechnen können. Sämtliche Einflussfaktoren, von der topografischen und geografischen Lage des Gebäudes, der Gebäudehöhe, der Dachform und Dachneigung bis zu den einzelnen Röben Dachziegel-Modellen sind darin eingearbeitet.

Wie toegang heeft tot het internet kan direct naar de Röben-homepage gaan: **roeben.com**

Naast een compleet overzicht van onze producten vindt u op de Röben-pagina's praktische tips en tricks voor de juiste omgang met pannen en alles wat daarbij hoort. De pagina's worden voortdurend geactualiseerd en uitgebreid. Dat betekent dat een bezoek van tijd tot tijd altijd weer nieuwe inzichten in nieuwe producten en diensten verschaft.

Online berekening voor verankering van Röben dakpannen.

Sinds 1 maart 2011 gelden er nieuwe vakregels, windbelasting op daken met dakpannen en leien, met beduidende hogere eisen betreft de verankering.

Op de homepage **roeben.com** vind u een download waarmee u de verankering op basis van de nieuwe regels snel en betrouwbaar kunt berekenen. Verschillende factoren zoals topografie en geografische ligging, vorm van het gebouw, gebouwhoogte, dakvorm, dakhelling tot en met de verschillende Röben dakpannen zij hierin verwerkt.

Si vous avez accès à l'Internet, vous pouvez aller directement sur la page d'accueil Röben: **roeben.com**

Outre l'aperçu complet du programme, les pages Röben vous donneront des conseils et des idées pratiques sur la manière d'utiliser les tuiles et sur tous les accessoires. Les pages Internet sont actualisées et élargies en permanence. Une petite visite de temps à autre vous donnera par conséquent les toutes dernières nouvelles sur nos produits et prestations de service.

Calcul Online de la fixation des tuiles Röben.

Les nouvelles directives „Forces de vent sur les toitures recouvertes en tuiles“ sont en vigueur depuis le 1^{er} mars 2011 avec des exigences nettement plus élevées au niveau des fixations.

Sur le site Internet **roeben.com** vous trouverez un outil de pro qui vous permet de calculer très rapidement et avec une grande fiabilité la stabilité à la succion de vent sur la base du nouveau règlement. Tous les facteurs d'influence, de la situation topographique et géographique du bâtiment, la hauteur du bâtiment, la forme et la pente du toit jusqu'aux différent modèles de tuiles Röben y sont pris en considération.



Zeichnung/Grafiek/Graphique: FOS/Altena



1
Ulrik Strauer
Eutiner Straße 23
23715 Bosau
Tel. (0 45 27) 97 28 88
Fax (0 45 27) 12 15
e-Mail: strauer@roeben.com



2
Hans-Hermann Harms
Hauptstr. 78a
26529 Rechtsupweg
Tel. (0 49 34) 91 44 67
Fax (0 49 34) 91 44 68
e-Mail: harms@roeben.com



3
Gerhard Zunken
Glarum 2
26419 Schortens
Tel. (044 23) 91 62 91
Fax (044 23) 91 62 92
e-Mail: zunken@roeben.com



4
Jens Röttjer
Mühlenreith 12
27299 Langwedel-Völkersen
Tel. (042 32) 93 45 96
Fax (042 32) 93 45 97
e-Mail: roettjer@roeben.com



5
Andreas Hüttmann
Hampfhof 3a
24641 Stukenborn
Tel. (041 94) 82 30
Fax (041 94) 98 16 30
e-Mail: huettmann@roeben.com



6
Thies Düwel
Vogtshagen 45
18184 Poppendorf
Tel. (03 82 02) 25 63
Fax (03 82 02) 3 60 43
e-Mail: duewel@roeben.com



7
Wolfgang Giermann
Am Haussee 54
17039 Neverin
Tel. (03 96 08) 2 03 25
Fax (03 96 08) 2 04 11
e-Mail: giermann@roeben.com



8
Matthias Lemper
Frankenweg 40 a
49219 Glandorf
Tel. (0 54 26) 94 53 79
Fax (0 54 26) 94 53 82
e-Mail: lempen@roeben.com



9
Hans-Günter Brenke
Kiefernring 63
21337 Lüneburg
Tel. (0 41 31) 86 45 00
Fax (0 41 31) 40 09 48
e-Mail: brenke@roeben.com



10
Peter Thomas Duwendag
Rheinackerstraße 15
47495 Rheinberg
Tel. (0 28 02) 94 73 16
Fax (0 28 02) 94 73 17
e-Mail: duwendag@roeben.com



11
Timo Koscyk
Hohe Heideweg 11
48432 Rheine-Mesum
Tel. (0 59 75) 30 56 98
Fax (0 59 75) 95 57 21
e-Mail: koscyk@roeben.com



12
Uwe Brüggemann
Am Bruchgarten 13
32479 Hille-Hartum
Tel. (05 71) 3 88 43 54
Fax (05 71) 3 88 43 55
e-Mail: brueggemann@roeben.com



13
Carsten Schnur
Ernst-Moritz-Arndt-Str. 44
31224 Peine
Tel. (0 51 71) 58 71 80
Fax (0 51 71) 58 71 82
e-Mail: schnur@roeben.com



14
Michael Ulrich
Diesdorfer Weg 2
39167 Niederdodeleben
Tel. (03 92 04) 9 22 10
Fax (03 92 04) 8 23 74
e-Mail: ulrich@roeben.com



15
Lutz Knappe
Lehnsdorf 37
14827 Wiesenburg
Tel. (03 38 48) 6 08 81
Fax (03 38 48) 6 08 83
e-Mail: knape@roeben.com



16
Jörg Brunner
Coburgerstr. 19
15732 Schulzendorf
Tel. (0 33 762) 20 40 45
Fax (0 33 762) 20 40 46
e-Mail: brunner@roeben.com



17
Heiko Henkes
Feldgrillenstraße 5
53881 Euskirchen
Tel. (0 22 51) 14 60 99
Fax (0 22 51) 14 60 98
e-Mail: henkes@roeben.com



18
Sascha Decker
Kastanienweg 15
33178 Borcheln
Tel. (0 52 51) 8 79 90 33
Fax (0 52 51) 8 79 90 34
e-Mail: decker@roeben.com



19
Ulrich Brandes
Zur Halsbreche 15
04668 Bröhsen
Tel. (0 34 37) 94 42 08
Fax (0 34 37) 91 34 64
e-Mail: brandes@roeben.com



Les représentants
Röben



1



Nederland
Façade Nederland B.V.
Derk Lotterman
Postbus 69
NL-7770 AB Hardenberg
Tel. (0 33) 245 34 98
Handy 06 53 37 10 48
Fax (0 33) 245 48 54
eMail: derk@robennederland.nl

1



Façade Nederland B.V.
Roland van den Dool
Postbus 69
NL-7770 AB Hardenberg
Tel. (033) 245 34 98
Handy 06 57 19 36 66
Fax (033) 245 48 54
eMail: roland@robennederland.nl



2



België / Belgique
Stefan Thewissen
Riemsterweg 299 A
B-3740 Bilzen
Tel. +32 89 511735
Fax +32 89 204233
Mobil +32 472 588131
thewissen@roeben.com



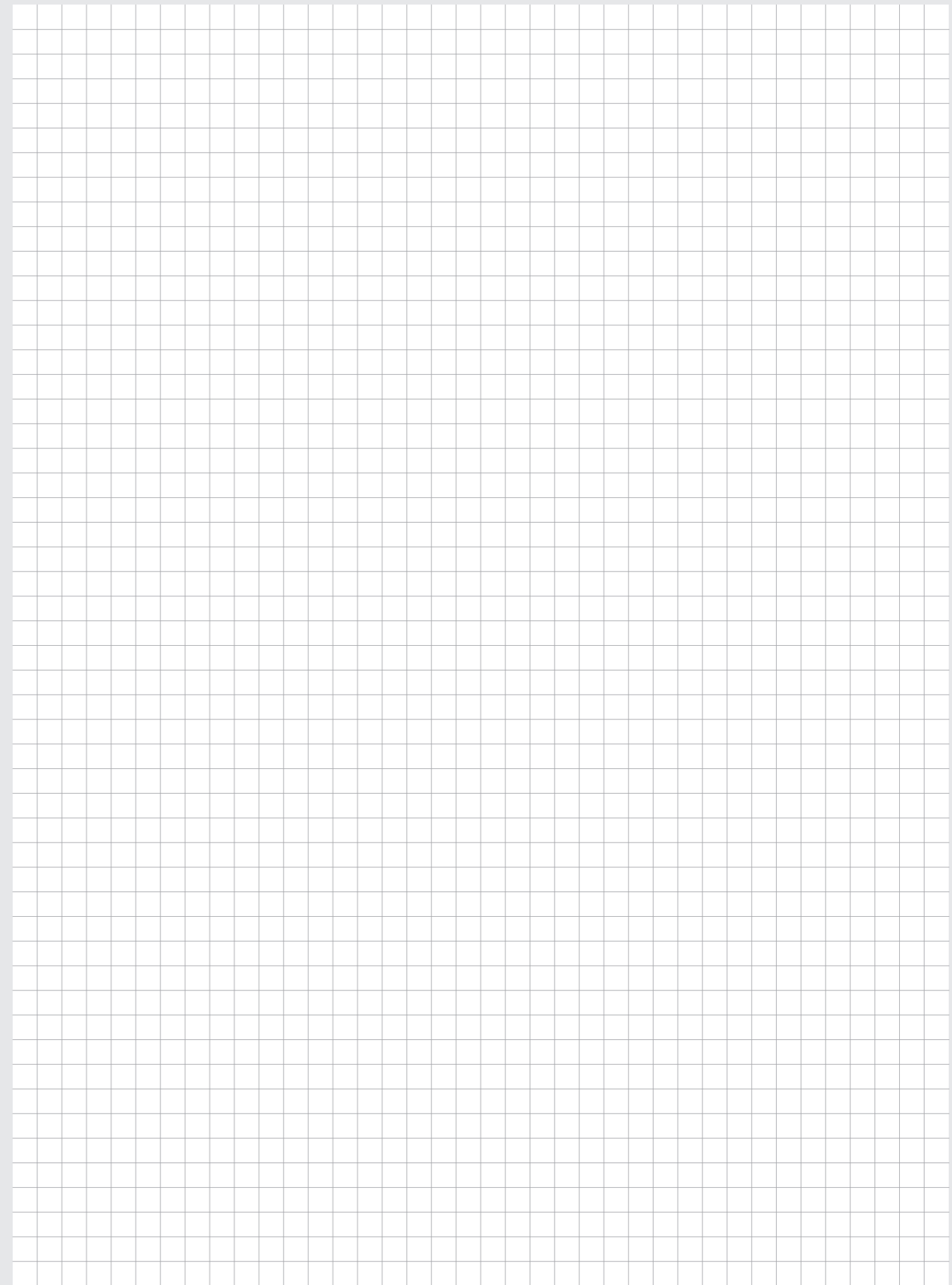
3

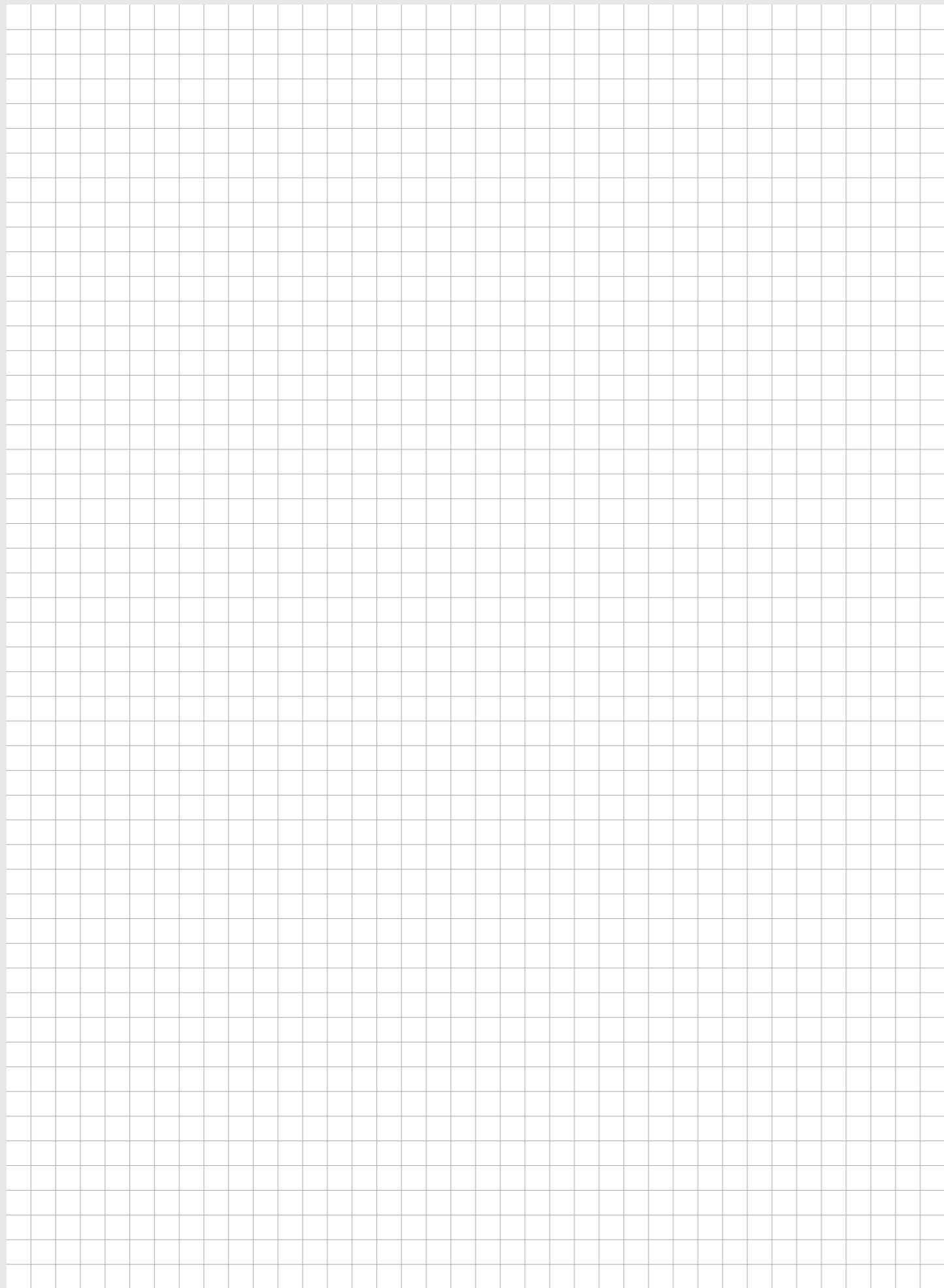


Luxemburg / Luxembourg
Patrick Robert
61 Rue du Bois
L-4795 Linger
Tel. +352 / 26 500 443
GSM +352 / 691 656 530
robert@roeben.lu



France:
HARPAGE Sarl
François Dumon
134/2 rue de la Vallée
F-59510 Hem
Tel. (03) 20 80 20 99
Fax (03) 20 80 50 50
eMail: harpage@libertysurf.fr





Röben Tondachziegel werden aus natürlichen Rohstoffen gefertigt. Abweichungen von den gezeigten Ab-bildungen können produktions- bzw. drucktechnisch bedingt möglich sein. Auch wechselnde Tageslichtstimmungen verändern das Erscheinungsbild.

Röben Tondachziegel werden entsprechend der DIN EN 1304 hergestellt. CE-Deklarationen senden wir Ihnen auf Anfrage zu.

Alle Maße sind auf der Baustelle zu prüfen. Technische Änderungen vorbehalten.

Röben dakpannen worden vervaardigd van natuurlijke grondstoffen. Het is mogelijk dat de weergegeven afbeeldingen in productie- resp. druktechnisch opzicht van het origineel afwijken. Ook de wisselende stemmingen van het daglicht geven een voortdurend andere aanblik.

Röben keramische dakpannen voldoen ruimschoots aan de gestelde eisen van DIN EN 1304. CE formulieren stellen wij op aanvraag beschikbaar.

Alle maten op de bouwplaat bepalen controleren. Technische veranderingen voorbehouden.

Les tuiles Röben sont fabriquées à partir de matières premières naturelles. Les éventuelles divergences par rapport aux illustrations présentées sont dues à la production ou à l'impression. Les variations de lumière au cours d'une journée modifient également l'aspect des matériaux.

Les tuiles Röben sont produites selon les normes de la DIN EN 1304. Les déclarations CE sont disponibles sur demande.

Toutes les mesures données doivent être vérifiées sur le chantier. Sous réserve de modifications techniques.

Impressum

Herausgeber:
Röben Tonbaustoffe GmbH
Konzept und Gestaltung:
Werbeagentur
Eddiks & Onken, Oldenburg
Druck und Verarbeitung:
Prull-Druck, Oldenburg
© Copyright by
Röben Tonbaustoffe GmbH
Änderungen vorbehalten
Stand: Mai 2016

